



" Well ? "

PERSA DENTIERA. PREGASI RIPORTARLA AL CUOCO.

" E allora ? "

One day we were in this field, and I was sitting in my slit trench and looked over and saw this great big shack and got kind of nosy and got out of my slit trench and went over to it and opened the door, and, lo and behold, it was a great big huge wine cellar.

They had wine vats there, you wouldn't believe the size of them. They were enormous! All of a sudden the shells started to come down, and they were landing all over the field and everywhere, and one landed beside this building and blew the side of the building in.

Something hit the wine cellar; the wine exploded out, and here I was standing in there and actually rode the wine out the door, there was so much of it, and when I got outside, I darned near killed myself. It was really quite serious. It sounds funny now, but I almost drowned in wine.

The next few days, I don't think anyone would come near me from me and on my clothes...! eventually had to get a new uniform.

Seaforth Pipes and Drums

Jock Gibson interviewed by Ken McLeod



" Look, Sonny Boy, DO I or DON'T I eat ? "

NON SI SERVONO PASTI FUORI ORARIO

* Senti, pivello, MANGIO o NON mangio ? "

Un giorno eravamo in questo campo; io ero seduto nella trincea e da lì vedevo una grande baracca : mi incuriosii, uscii dalla trincea, mi avvicinai, aprii la porta ed ecco davanti a me una grande, enorme cantina.

C'erano dei tini così grandi da non crederci. Erano enormi! Ad un tratto incominciarono a piovere bombe e cadevano dappertutto. Una cadde accanto all'edificio e fece crollare un muro della cantina; qualcosa la colpì.

Il vino esplose ed io che ero là in mezzo mi trovai a cavalcare la fiumana di vino fino fuori dalla porta. Ce n'era così tanto... e quando arrivai all'esterno, mi maledissi per essermi quasi ucciso. Fu veramente una cosa seria.

Sembra buffo adesso, ma per poco non annegai nel vino...

Seaforth Pipes and Drums

Ken McLeod intervista Jock Gibson



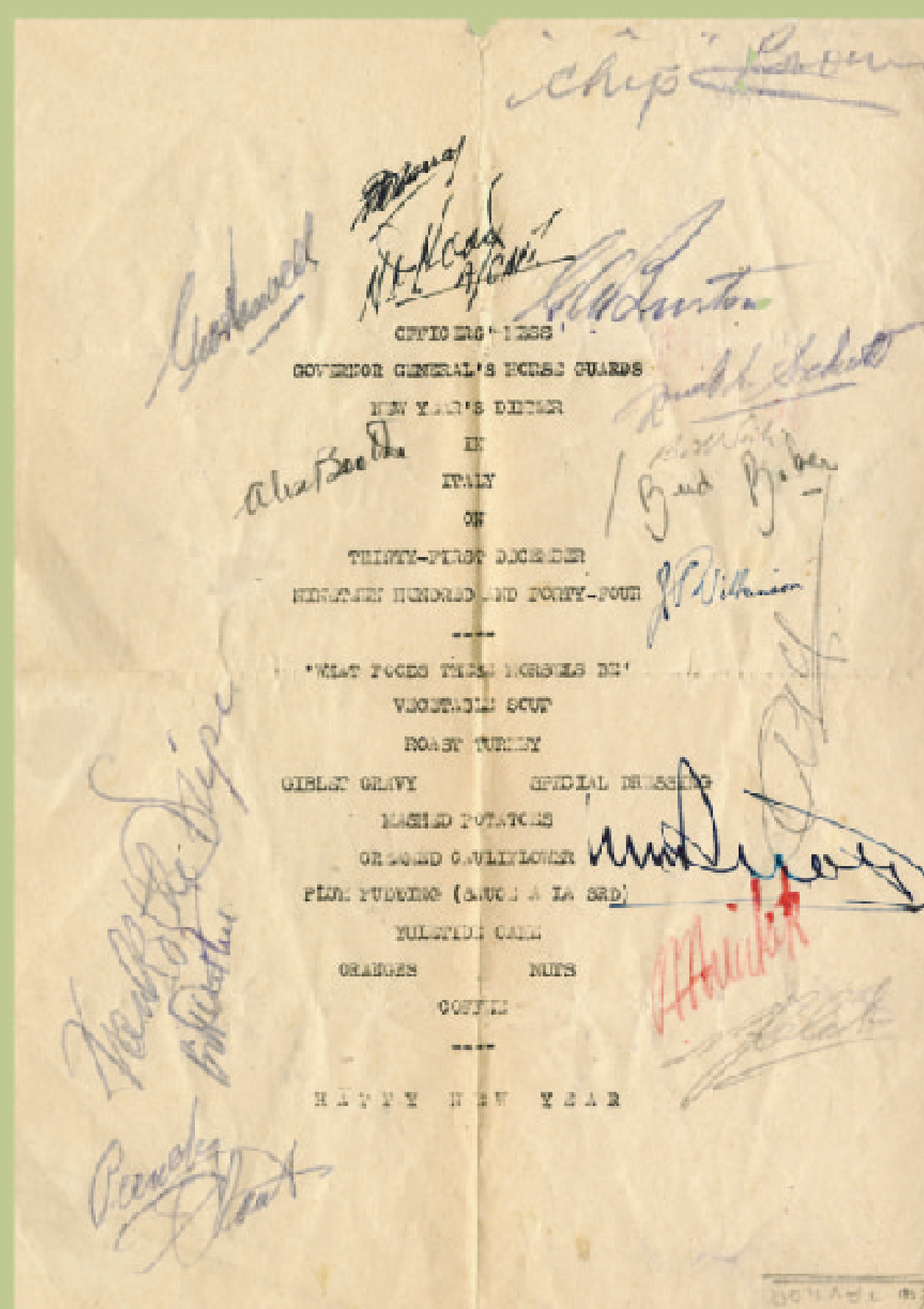
" For all those who don't like bully beef, supper's over ! "

" Per tutti quelli che non amano la carne in scatola, la cena è finita ! "



Mensa del Circolo degli Ufficiali
Menù del Cenone di fine anno.

31 Dicembre 1944



" Four years ago when I joined up, I knew nothing about cookin' ! "

" Quattro anni fa quando mi sono arruolato, non ne avevo un'idea di come si cucina ! "



" Here's the stew. Where's the pail I had my socks soakin' in ? "

" Ecco lo stufato. Chi ha preso il secchio dov'erano in ammollo i miei calzini ? "